

# 聖日礼拝

5/3/2020

久留米キリスト教会

# 久留米キリスト教会聖日礼拝

## *Kurume Christ Church Worship Service*

### 2020年度の標語

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

“Proclaiming Christ Crucified”

神はすべての者を  
礼拝に招かれます。

God has called all people  
to worship.



礼拝によろこそ！今一度 心を静めて備えてください

前奏 Prelude

招詞 Call to Worship 詩篇

Psalm 105:1-2

讃栄 Gloria 545

一同

詩篇朗読

詩篇 Psalm 23:1-6

使徒信条 The Apostles' Creed

聖書朗読 Scripture

ヨハネの福音書 John 10:1-10

感謝の祈り Thanksgiving Prayer

教会福音讃美歌 Hymn

188主はわが飼い主 The Lord is my shepherd

一同

聖書朗読 Scripture

ペテロの手紙第I Peter 2:19-25

メッセージ

「あなたが召された理由」

森本泰三牧師

Sermon

“The reason why you are called”

教会福音讃美歌 Hymn

303 飼い主わが主よ Savoir, like a shepherd(354)

一同

頌栄 543 主イエスのめぐみよ

一同

祝祷 Benediction

森本泰三牧師

後奏 Postlude

今週の聖句：ペテロの手紙第I Peter 2:24

キリストは自ら十字架の上で、私たちの罪をその身に負われた。それは、私たちが罪を離れ、義のために生きるため。その打ち傷のゆえに、あなたがたは癒やされた。

今週の祈り：

オンライン礼拝(教会ホームページ、YouTube)のため、毎週準備してくださる方々(編集者、朗読者、奏楽者、通訳者など)の働きが守られるようにお祈りください。免疫力、逆境力が強められるようにお祈りください。









キリストは  
蘇り給へり



CHRIST  
IS  
RISEN



# 招詞 Call to Worship

## 詩篇 Psalm 105:1-2

【主】に感謝し 御名を呼び求めよ。  
そのみわざを 諸国の民の間に知らせよ。

Give thanks to the LORD, call on his  
name; make known among the nations  
what he has done.



招詞 Call to Worship  
詩篇 Psalm 105:1-2

主に歌え。主にほめ歌を歌え。  
そのすべての奇しいみわざを語れ。  
Sing to him, sing praise to him;  
tell of all his wonderful acts.

**讃詠 545**  
**Glory to the Father**

父の御神に、御子に、  
きよき御霊に、  
むかしながらの御栄えあれや、  
ときわに、アーメン、アーメン。





# 詩篇 Psalm 23:1-6

23:1 【主】は私の羊飼いです。

私は乏しいことはありません。

23:1 The Lord is my shepherd,  
I lack nothing.



# 詩篇 Psalm 23:1-6

23:2 主は私を緑の牧場に伏させ  
いこいのみぎわに伴われます。

23:2 He makes me lie down  
in green pastures,  
he leads me beside quiet waters,



# 詩篇 Psalm 23:1-6

23:3 主は 私のたましいを生き返らせ  
御名のゆえに  
私を義の道に導かれます。

23:3 3 he refreshes my soul.

He guides me along the right paths  
for his name's sake.



# 詩篇 Psalm 23:1-6

23:4 たとえ死の陰の谷を歩むとしても  
私はわざわいを恐れません。  
あなたがともにおられますから。  
あなたのむちとあなたの杖  
それが私の慰めです。

23:4 4 Even though I walk  
through the darkest valley,  
I will fear no evil,  
for you are with me;  
your rod and your staff,  
they comfort me.

# 詩篇 Psalm 23:1-6

23:5 私の敵をよそに あなたは私の前に  
食卓を整え頭に香油を注いで  
くださいます。

私の杯はあふれています。

23:5 You prepare a table before me  
in the presence of my enemies.  
You anoint my head with oil;  
my cup overflows.




# 詩篇 Psalm 23:1-6

23:6 まことに 私のいのちの日のかぎり  
いつくしみと恵みが  
私を追って 来るでしょう。

私はいつまでも【主】の家に住みます。

23:6 Surely your goodness and  
love will follow me  
all the days of my life,  
and I will dwell in the house of the Lord  
forever.



齐唱: Unison  
使徒信条 Apostles' Creed

我は天地の造り主、

I believe in God the Father almighty,

全能の父なる神を信ず。

Maker of heaven and earth;



我はその独り子、

And in Jesus Christ

我らの主、イエス・キリストを信ず。

His only Son our Lord,

主は聖霊によりてやどり、

Who was conceived by the Holy Spirit,

おとめマリヤより生まれ、

Born of the Virgin Mary,

ポンテオ・ピラトのもとに

Suffered under Pontius Pilate,

苦しみを受け、

十字架につけられ、死にて葬られ、

Was crucified, dead, and buried:



陰府(よみ)に下(くだ)り、

He descended into hell;

三日目に死人の内よりよみがえり、

The third day he rose again from the dead;

天にのぼり、

He ascended into heaven,

全能の父なる神の右に

And sitteth on the right hand of God the

Father almighty

座したまえり。

かしこより来(きた)りて生ける者と

From thence he shall come to

死にたる者とを審きたまわん。

judge the quick and the dead.

我は聖霊を信ず。

I believe in the Holy Spirit;

聖なる公同の教会、

The holy catholic church;

聖徒の交わり、罪の赦し、

The communion of saints;

The forgiveness of sins;

身体(からだ)のよみがえり、

The resurrection of the body,

とこしえの生命(いのち)を信ず。

And the life everlasting.

アーメン。

Amen.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:1 「まことに、まことに、あなたがたに言います。羊たちの囲いに、門から入らず、ほかのところを乗り越えて来る者は、盗人であり強盗です。

10:1 “Very truly I tell you Pharisees, anyone who does not enter the sheep pen by the gate, but climbs in by some other way, is a thief and a robber.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:2 しかし、門から入るのは  
羊たちの牧者です。

10:2 The one who enters by the gate  
is the shepherd of the sheep.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:3 門番は牧者のために門を開き、羊たちはその声を聞き分けます。牧者は自分の羊たちを、それぞれ名を呼んで連れ出します。

10:3 The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep listen to his voice. He calls his own sheep by name and leads them out.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:4 羊たちをみな外に出すと、牧者はその先頭に立って行き、羊たちはついて行きます。

彼の声を知っているからです。

10:4 When he has brought out all his own, he goes on ahead of them, and his sheep follow him because they know his voice.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:5 しかし、ほかの人には決してついて行かず、逃げて行きます。ほかの人たちの声は知らないからです。」

10:5 But they will never follow a stranger; in fact, they will run away from him because they do not recognize a stranger's voice.”



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:6 イエスはこの比喻を彼らに話されたが、彼らは、イエスが話されたことが何のことなのか、分からなかった。

10:6 6 Jesus used this figure of speech, but the Pharisees did not understand what he was telling them.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:7 そこで、再びイエスは言われた。

「まことに、まことに、あなたがたに言います。わたしは羊たちの門です。

10:7 Therefore Jesus said again,

“Very truly I tell you,

I am the gate for the sheep.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:8 わたしの前に来た者たちはみな、盗人であり強盗です。羊たちは彼らの言うことを聞きませんでした。

10:8 All who have come before me are thieves and robbers, but the sheep have not listened to them.





# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:9 わたしは門です。だれでも、わたしを  
通って入るなら救われます。また出たり  
入ったりして、牧草を見つけます。

10:9 I am the gate; whoever enters  
through me will be saved. They will  
come in and go out, and find pasture.



# ヨハネの福音書 John 10:1-10

10:10 盗人が来るのは、盗んだり、殺したり、滅ぼしたりするためにほかなりません。わたしが来たのは、羊たちがいのちを得るため、それも豊かに得るためです。

10:10 The thief comes only to steal and kill and destroy; I have come that they may have life, and have it to the full.





礼拝感謝の祈り  
:  
Thanksgiving  
Prayer



# 教会福音讃美歌 188 主はわがかいぬし The Lord's my shepherd, I'll not want

主はわがかいぬし われは羊  
みめぐみによりて すべてたれり

The Lord's my Shepherd; I'll not want.  
He makes me down to lie  
In pastures green; He leadeth me  
The quiet waters by.



教会福音讃美歌 188 主はわがかいぬし  
The Lord's my shepherd, I'll not want

緑の牧場(まきば)に われを伏させ  
憩いの水辺に 伴いたもう

The Lord's my Shepherd; I'll not want.  
He makes me down to lie  
In pastures green; He leadeth me  
The quiet waters by.

教会福音讃美歌 188 主はわがかいぬし  
The Lord's my shepherd, I'll not want

主はわが魂 いきかえらせ、  
正しき道へと みちびきたもう

My soul He doth restore again;  
And me to walk doth make  
Within the paths of righteousness,  
E'en for His own name's sake.



教会福音讃美歌 188 主はわがかいぬし  
The Lord's my shepherd, I'll not want

死の陰の谷を 行くときにも  
災(わざわ)いを恐れじ、  
主ともにます

Yea, though I walk through death's dark vale,  
Yet will I fear no ill;  
For Thou art with me, and Thy rod  
And staff me comfort still.

教会福音讃美歌 188 主はわがかいぬし  
The Lord's my shepherd, I'll not want

恵みにあふるる うたげひらき、  
油そそぎたもう、 わが頭(こうべ)に

＊

(Refrain)

My table Thou hast furnished  
In presence of my foes;  
My head Thou dost with oil anoint,  
And my cup overflows.



教会福音讃美歌 188 主はわがかいぬし  
The Lord's my shepherd, I'll not want

命ある限り さちはつきず、  
主の家にわれは  
永遠(とわ)に住まわん

Goodness and mercy all my life  
Shall surely follow me;  
And in God's house Forevermore  
My dwelling place shall be.

# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:19 もしだれかが不当な苦しみを受けながら、神の御前における良心のゆえに悲しみに耐えるなら、それは神に喜ばれることです。

2:19 For it is commendable if someone bears up under the pain of unjust suffering because they are conscious of God.



# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:20 罪を犯して打ちたたかれ、それを耐え忍んでも、何の誉れになるでしょう。しかし、善を行って苦しみを受け、それを耐え忍ぶなら、それは神の御前に喜ばれることです。

2:20 But how is it to your credit if you receive a beating for doing wrong and endure it? But if you suffer for doing good and you endure it, this is commendable before God.

# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:21 このためにこそ、あなたがたは召されました。キリストも、あなたがたのために苦しみを受け、その足跡に従うようにと、あなたがたに模範を残された。

2:21 To this you were called, because Christ suffered for you, leaving you an example, that you should follow in his steps.



# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:22 キリストは罪を犯したことがなく、  
その口には欺きもなかった。


2:22 “He committed no sin,  
and no deceit was found  
in his mouth.”



# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:23 ののしられても、ののしり返さず、  
苦しめられても、脅すことをせず、正しく  
さばかれる方にお任せになった。

2:23 When they hurled their insults at  
him, he did not retaliate; when he  
suffered, he made no threats.  
Instead, he entrusted himself to him  
who judges justly.



# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:24 キリストは自ら十字架の上で、私たちの罪をその身に負われた。それは、私たちが罪を離れ、義のために生きるため。その打ち傷のゆえに、あなたがたは癒やされた。

2:24 “He himself bore our sins” in his body on the cross, so that we might die to sins and live for righteousness; “by his wounds you have been healed.”

# ペテロの手紙 第 I Peter 2:19-25

2:25 あなたがたは羊のようにさまよっていた。しかし今や、自分のたましいの牧者であり監督者である方のもとに帰った。

2:25 For “you were like sheep going astray,” but now you have returned to the Shepherd and Overseer of your souls.





「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”

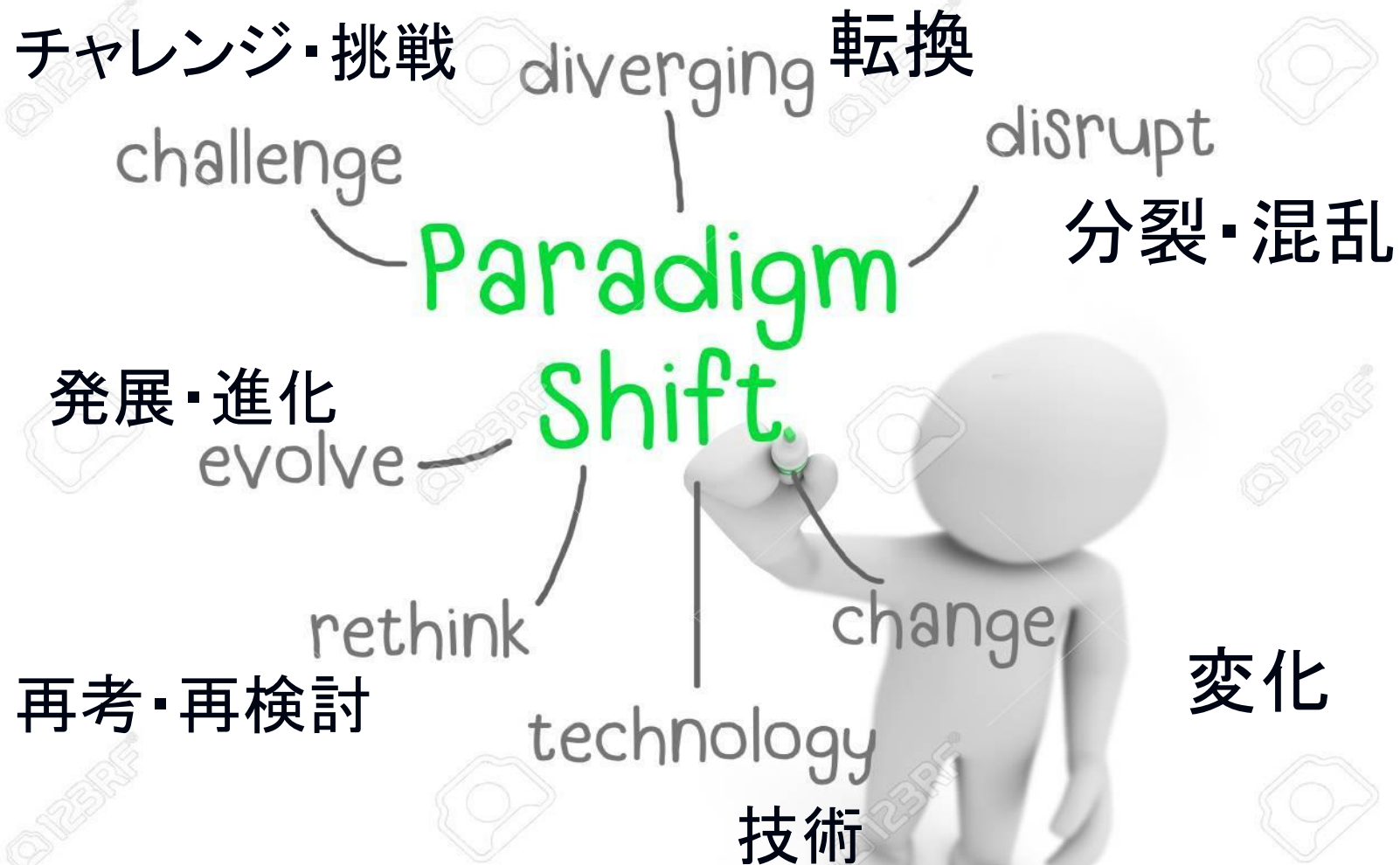
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

# Paradigm Shift



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

1. 神に喜ばれること？ A gracious thing?

ペテロの手紙第 I 2:19

もしだれかが不当な苦しみを受けながら、  
神の御前における良心のゆえに悲しみに耐えるなら  
、それは**神に喜ばれることです**。

19 For this is **a gracious thing**, when,  
mindful of God, one endures sorrows while  
suffering unjustly.

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

2:20 罪を犯して打ちたたかれ、それを耐え忍んでも、何の誉れになるでしょう。

しかし、善を行って苦しみを受け、

それを耐え忍ぶなら、

それは**神の御前に喜ばれること**です。

<sup>20</sup> For what credit is it if, when you sin and are beaten for it, you endure?

But if when you do good and suffer for it you endure, this is **a gracious thing** in the sight of God.



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

ESV “A gracious thing”

“commendable” 「ほめるに足りる」(KJV)

“acceptable” 「受け入れられる・満足できる(NIV)

“pleasing” 「好ましい」(NLT)

“A gracious thing” 「恵み深いこと」

「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



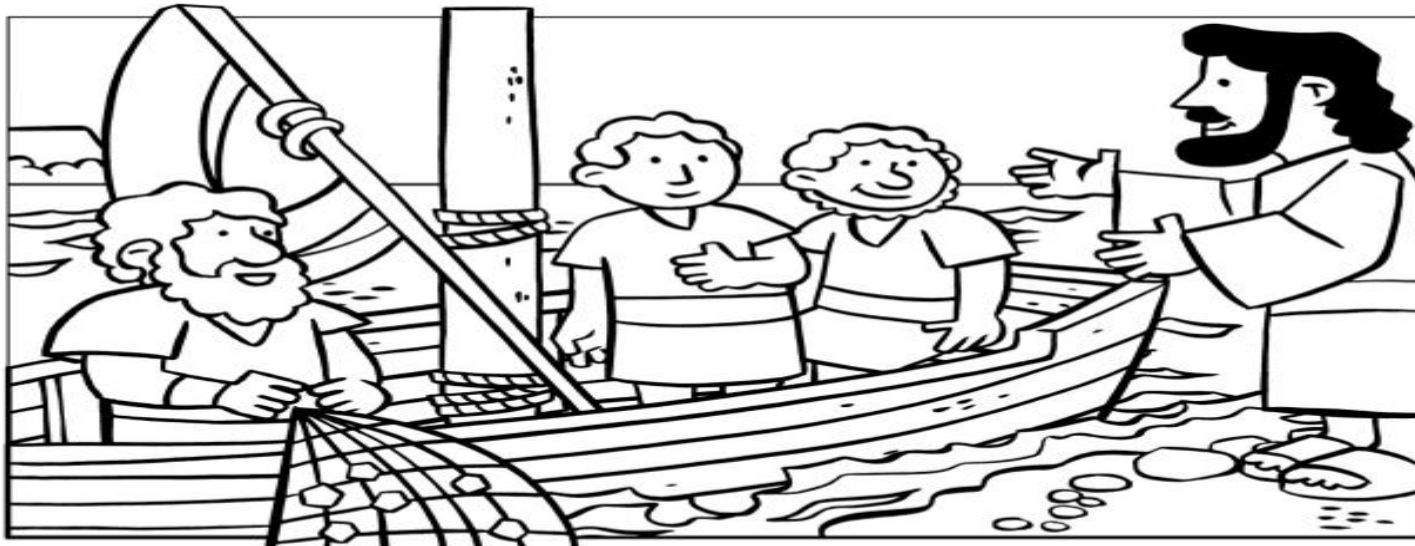
「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

## 2. あなたが召された理由:

## The reason why you were called (2:22-25)



### Jesus Calls His First Disciples

One day while walking by the Sea of Galilee, Jesus saw Simon Peter and Andrew his brother casting a net into the water. Jesus called out to them, “Come and follow Me and be My disciples.” And they left everything to follow Jesus.

A little farther on, Jesus passed two brothers, James and John, who were mending their nets. He also called them to be His disciples, and they too followed Him.

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

「御霊による聖別によって。

イエス・キリストに従うように、またその血の注ぎかけを受けるように選ばれた人たちへ。」

in the sanctification of the Spirit, for  
obedience to Jesus Christ

and for sprinkling with his blood:

(1 Pet. 1:2 ESV)

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

ペテロ2:9 しかし、あなたがたは、選ばれた種族、王である祭司、聖なる国民、神の所有とされた民です。それは、あなたがたを、やみの中から、ご自分の驚くべき光の中に招いてくださった方のすばらしいみわざを、あなたがたが宣べ伝えるためなのです。

1 Peter 2:9 But you are a chosen race,  
a royal priesthood, a holy nation, a people for  
his own possession, that you may proclaim the  
excellencies of him who called you out of  
darkness into his marvelous light.

(1 Pet. 2:9 ESV)



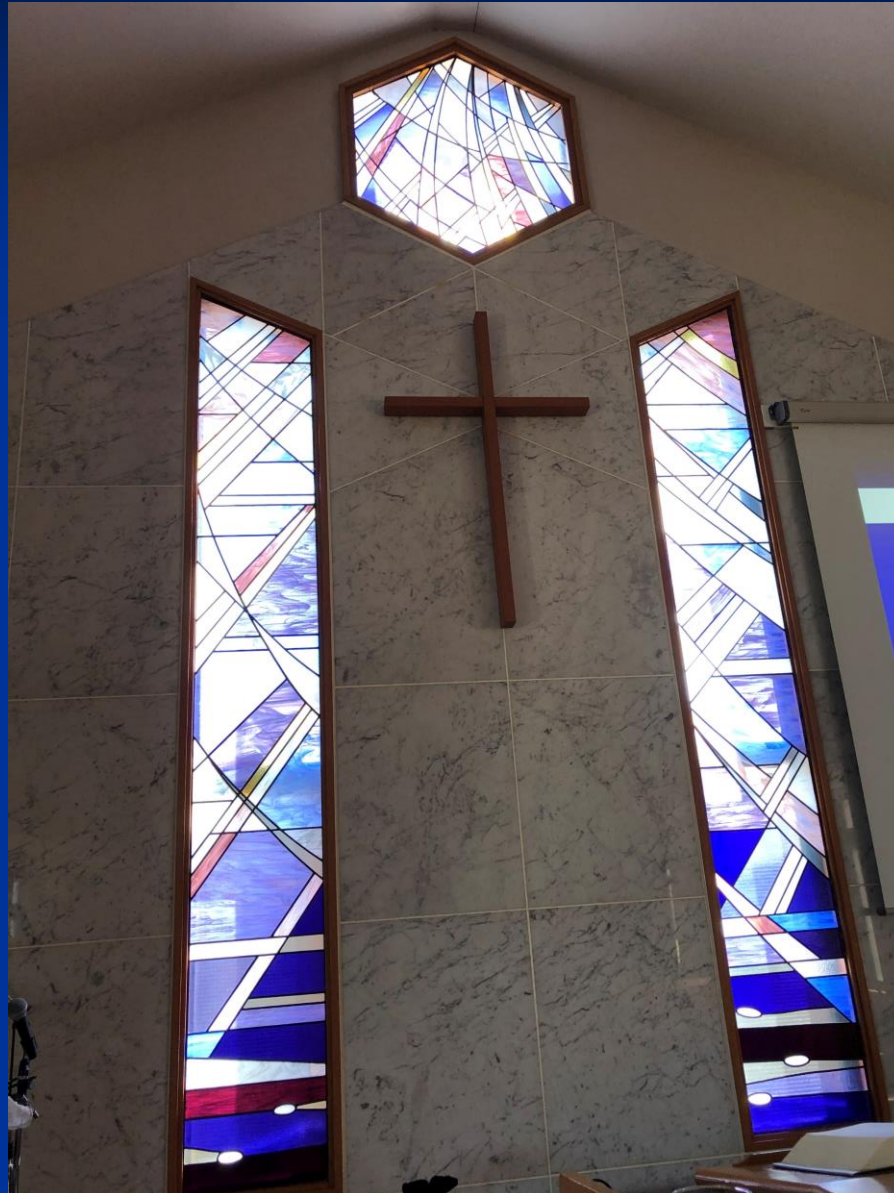
「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

キリスト者は神の祝福を受けるために召されてい。  
because to this you were called so that you  
may inherit a blessing. (1 Pet. 3:9 NIV)

「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

ペテロ5:10 あらゆる恵みに満ちた神、すなわち、あなたがたをキリストにあってその永遠の栄光の中に招き入れてくださった神ご自身が、あなたがたをしばらくの苦しみのあとで完全にし、堅く立たせ、強くし、不動の者としてくださいます。

1 Peter 5:10 And after you have suffered a little while, the God of all grace, who has called you to his eternal glory in Christ, will himself restore, confirm, strengthen, and establish you. (1 Pet. 5:10 ESV)

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

ペテロの手紙第 I 2:21 このためにこそ、あなたがたは召されました。

キリストも、あなたがたのために苦しみを受け、その足跡に従うようにと、あなたがたに模範を残された。

<sup>21</sup> For to this you have been called, because Christ also suffered for you, leaving you an example, so that you might follow in his steps.

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

2:22 キリストは罪を犯したことがなく、  
その口には欺きもなかった。<sup>22</sup> He committed no  
sin, neither was deceit found in his mouth.

2:23 ののしられても、ののしり返さず、  
苦しめられても、脅すことをせず、  
正しくさばかれる方にお任せになった。  
<sup>23</sup> When he was reviled, he did not revile in  
return; when he suffered, he did not  
threaten, but continued entrusting himself to  
him who judges justly.

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

2:24 キリストは自ら十字架の上で、私たちの罪をその身に負われた。

それは、私たちが罪を離れ、義のために生きるため。  
その打ち傷のゆえに、

あなたがたは癒やされた。

<sup>24</sup> He himself bore our sins in his body on the tree, that we might die to sin and live to righteousness. By his wounds you have been healed.

「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

2:25 あなたがたは羊のようにさまよっていた。

しかし今や、自分のたましいの牧者であり監督者である方のもとに帰った。

<sup>25</sup> For you were straying like sheep, but have now returned to the Shepherd and Overseer of your souls. (1 Pet. 2:19-25 ESV)



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

私について来なさい



「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25



「あなたが召された理由」  
“The reason why you are called”  
ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25





「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

A photograph of a sandy beach with several footprints leading from the foreground towards the horizon. The footprints are arranged in a line, suggesting a path. The sand is light-colored and slightly textured. The horizon is visible in the distance, where the sand meets the sea.

Come follow Me

# 教会福音讃美歌 303 かいぬしわが主よ

Saviour, like a shepherd lead us

飼い主(かいぬし)わが主よ、迷う我らを  
若草の野べに 導きたまえ。

われらを守りて 養いたまえ、  
我らは主のもの、主にあがなわる。

Saviour, like a shepherd lead us, much we need thy tender care;  
In thy pleasant pastures feed us; for our use thy folds prepare.  
Blessed Jesus, blessed Jesus, thou hast bought us, thine we are;  
Blessed Jesus, blessed Jesus, thou hast bought us, thine we are.



教会福音讃美歌 303 かいぬしわが主よ  
Saviour, like a shepherd lead us

良き友となりて 常に導き、  
迷わば尋ねて 引き返りませ。  
我らの祈りを 受け入れたまえ、  
我らは主のもの、ただ主に頼る。

We are thine; do thou befriend us, be the guardian of our way;  
Keep thy flock, from sin defend us; seek us when we go astray.  
Blessed Jesus, blessed Jesus, hear thy children when they pray;  
Blessed Jesus, blessed Jesus, hear thy children when they pray.

# 教会福音讃美歌 303 かいぬしわが主よ

Saviour, like a shepherd lead us

赦しの みちかい、 救いの恵み、  
きよむる力は 皆主にぞある。  
我らをあがない 命をたまう、  
我らは主のもの、主に在りて生く。

＊

(Refrain)

Thou hast promised to receive us, poor and sinful though we be;  
Thou hast mercy to relieve us, grace to cleanse, and power to free.  
Blessed Jesus, blessed Jesus, early let us turn to thee;  
Blessed Jesus, blessed Jesus, early let us turn to thee.



# 教会福音讃美歌 303 かいぬしわが主よ

Saviour, like a shepherd lead us

みいつくしみをば 我らに満たし、  
今よりみむねを なさしめ給え。  
我らをあわれむ み恵みふかし、  
我らは主のもの、主をのみ愛す。

Early let us seek thy favor, early let us do thy will;  
Blessed Lord and only Saviour, with thy love our bosoms fill.  
Blessed Jesus, blessed Jesus, thou hast loved us, love us still;  
Blessed Jesus, blessed Jesus, thou hast loved us, love us still.

# 頌栄 543

主イエスのめぐみよ、

父の愛よ、

御霊のちからよ、

ああみ栄えよ。

アーメン



「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

## Benediction:

5:10 あらゆる恵みに満ちた神、すなわち、あなたがたをキリストにあってその永遠の栄光の中に招き入れてくださった神ご自身が、あなたがたをしばらくの苦しみのあとで完全にし、堅く立たせ、強くし、不動の者としてくださいます。

<sup>10</sup> And after you have suffered a little while, the God of all grace, who has called you to his eternal glory in Christ, will himself restore, confirm, strengthen, and establish you.





「あなたが召された理由」

“The reason why you are called”

ペテロの手紙第1 Peter 2:19-25

5:11 どうか、神のご支配が世々限りなくありますように。アーメン。

<sup>11</sup> To him be the dominion forever and ever.  
Amen. (1 Pet. 5:10-11 ESV)

# 今週の聖句:ペテロの手紙 第 I Peter 2:24

キリストは自ら十字架の上で、  
私たちの罪をその身に負われた。

それは、私たちが罪を離れ、義のために生きるため。  
その打ち傷のゆえに、  
あなたがたは癒やされた。

“He himself bore our sins”  
in his body on the cross,  
so that we might die to sins and live for  
righteousness;

“by his wounds you have been healed.”

